

## 日本語から中国語への翻訳 (原稿 156 文字)

The screenshot shows the NIKKEI NET website interface. At the top, there are navigation links for various categories like News, IT, and Business. Below that, there are several advertisements, including one for 'IT+PLUS' and another for 'HD-PLC マガジン'. The main content area features a news article titled '「透明な料金」にはまだまだ時間 インターネットのお値段(4)'. The article discusses the fairness of internet service charges and mentions that they are not always distributed fairly between ISPs. It also mentions a report by Ganhoon's president regarding the company's recovery and its focus on online entertainment. To the right of the article, there is a Fujitsu advertisement for BPO services and a small section for IT news rankings.

### 「透明な料金」にはまだまだ時間 インターネットのお値段(4)

今のインターネットの仕組みでは、個人ユーザーやネット企業の支払う料金が必ずしも公平にISP(インターネット・サービス・プロバイダー)間で分配されるとは限らない。弱肉強食、どんぶり勘定のところもあるシステムなのだ。その不均衡を直していくような方法はあるのだろうか。>>続き

### 網際網路的價格的[收費透明化] 還要一段時間

以現今網際網路的構造來看的話,個人使用者和網路公司所付的使用費並沒有說一定會很公平的分配於各個ISP(Internet. Service. Provide)之間.大公司小公司,或者大概付一筆錢了事,這樣的狀況也存在目前也還是存在的有辦法改變這看起來不平衡的架構嗎. >>繼續

## 日本語から英語への翻訳 (原稿 216 文字)

Dear Rick,

Tooling のスケジュールについて私は機構やプロジェクトマネージャとの確認結果は下記の通りです。

- 
- 1, TF が終わって MP までは大体一ヶ月間の時間があり、それは PVT にはもし問題が残ったとしたら設計を変更できるために余裕を取っています。
  - 2, Faxconn は最初に富士金型と話を纏めた Tooling スケジュールには T3 を入れていません。Wistron が引きつきして Mr. Being は富士金型に確認したが今通りのスケジュールを持って仕事を進めます。

明日は台湾にいるので何かあればお気軽に連絡してください。

Dear Rick,

About the Tooling Schedule, I confirm the PM with ME as follows:

- 
1. If the PVT has any problem that we can change the design that why TF to MP average time takes about one month
  2. Before Faxconn Tooling Schedule didn't arrange T3 which reached an agreement with FUSHIKANAGATA, after Wistron took this case, Mr. Being reconfirmed the FUSHIKANAGATA still goes on with this Schedule.

If you have any question please let me know, you can call me, and I'll be Taiwan tomorrow.

